

FR
Boucle d'affichage
(1) Code d'erreur
(2) Date d'erreur
(3) Volume cum.
(4) Test segment: Écran allumé/éteint
(5) Dernière date de référence
(6) Consommation jusqu'au dernier jour de référence
(7) Mode radio
(8) affiché uniquement en cas d'erreur
(9) peut être affiché et masqué via le logiciel de paramétrage

IT

Anello di visualizzazione

- Codice di errore
- Data errore
- Volume cumulativo
- Test di segmento: Display acceso/spento
- Ultima data di riferimento
- Consumo fino all'ultima data di scadenza
- Modalità radio
- visualizzato solo in caso di errore
- Può essere mostrato e nascosto tramite il software di parametrizzazione

TR

Anzeigeschleife

- Fehlercode
- Fehlerdatum
- kum. Volumen
- Segmenttest: Display an/aus
- letzter Stichtag
- Verbrauch bis letzter Stichtag
- Funkmodus
- eingebledet nur im Falle eines Fehlers
- über Parametriersoftware einblendbar und ausblendbar

DE

Umgebungsbedingungen	
Schutzklasse:	III nach EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Lagerung:	-5 °C ... 45 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Einsatz:	5 °C ... 55 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Einflussgrößen	
Elektromagnetische Klasse:	E1
Mechanische Klasse:	M1
Schutzart	
IP-Schutzart:	IP65, IP68
Temperaturbereich	
Warmwasserzähler:	30 °C ... 90 °C
Kaltwasserzähler:	0,1 °C ... 30 °C
Durchflusssensor	
max. zulässiger Betriebsdruck:	1,6 MPa (16 bar)
Druckverlust:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa)
Ein- und Auslaufstrecke:	nicht erforderlich (U0/D0)
Funk	
Funk-Mode:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Funkfrequenz:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Sendeleistung:	typisch 10 dBm, maximal 14 dBm
Verschlüsselung: (optional)	Security Mode 5 gemäß EN 13757-7, Security Profile A gemäß OMS-Spezifikation
Versorgung	
Betriebsspannung:	DC 3 V
Lebensdauer der Batterie:	1 Jahr Lagerung, 10 Jahre Funkbetrieb, 1 Jahr Reserve
Batterie	
Lithiumgehalt pro Batterie:	0,58 g
Batterietyp:	CRAA
Batterien pro Gerät:	1x

EN

Environmental conditions	
Protection class:	III according to EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, Relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Storage:	-5 °C ... 45 °C, Relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Operation:	5 °C ... 55 °C, Relative air humidity: max. 95 %, without condensation
Influencing quantities	
Electromagnetic class:	E1
Mechanical class:	M1
Protection rating	
IP protection rating:	IP65, IP68
Temperature range	
Hot water meter:	30 °C ... 90 °C
Cold water meter:	0,1 °C ... 30 °C
Flow sensor	
Max. permissible operating pressure	1,6 MPa (16 bar)
Pressure loss:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa)
Inflow and outflow zone:	not necessary (U0/D0)
Radio	
Radio modes:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Radio frequency:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Transmission power:	typically 10 dBm, maximum 14 dBm
Encryption: (optional)	Security Mode 5 according to EN 13757-7, Security Profile A according to OMS specification
Power supply	
Nominal voltage:	DC 3 V
Battery life:	1 year storage, 10 years radio operation, 1 year reserve
Battery	
Lithium content per battery:	0,58 g
Battery type:	CRAA
Batteries per unit:	1x

ES

Condiciones del entorno	
Clase de protección:	III nach EN 61140
Transporte:	-25 °C ... 70 °C, Humedad relativa del aire: máx. 95 %, sin condensación
Almacenaje	-5 °C ... 45 °C, Humedad relativa del aire: máx. 95 %, sin condensación
Empleo:	5 °C ... 55 °C, Humedad relativa del aire: máx. 95 %, sin condensación
Magnitudes de influencia	
Clase electromagnética:	E1
Clase mecánica:	M1
Tipo de protección	
Tipo de protección IP:	IP65, IP68
Rango de temperatura	
Contador de agua caliente:	30 °C ... 90 °C
Contador de agua fría:	0,1 °C ... 30 °C
Sensor de caudal	
Presión de servicio máx. admisible:	1,6 MPa (16 bar)

Pérdida de presión:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa)
Sección de entrada y salida:	no es necesario (U0/D0)
Radio	
Modo radioeléctrico:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Frecuencia radioeléctrica:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Potencia de transmisión:	típica 10 dBm, máxima 14 dBm
Encriptación: (opcional)	Security Mode 5 según la norma EN 13757-7, Security Profile A según especificación OMS
Alimentación	
Tensión de servicio:	DC 3 V
Vida útil de la batería:	1 año de almacenaje, 10 años de servicio radioeléctrico, 1 año de reserva
Batería	
Contenido de litio por batería:	0,58 g
Tipo de batería:	CR AA
Baterías por unidad:	1x

FR

Conditions environnementales	
Classe de protection:	III selon EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Entreposage:	-5 °C ... 45 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Utilisation:	5 °C ... 55 °C, Humidité relative : max. 95 %, sans condensation
Valeurs d’influence	
Classe électromagnétique:	E1
Classe mécanique:	M1
Catégorie de protection	
Indice de protection IP:	IP65, IP68
Plage de température	
Compteur d'eau chaude:	30 °C ... 90 °C
Compteur d'eau froide:	0,1 °C ... 30 °C
Sonde de débit	
Pression de service maximale admissible:	1,6 MPa (16 bar)
Perte de pression: Parcours d’entrée et de sortie:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa) non requis (U0/D0)
Radio	
Mode radio:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Fréquence radio:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Puissance d’émission:	typique 10 dBm, maximum 14 dBm
Chiffrement: (optional)	Security Mode 5 selon EN 13757-7, Security Profile A selon la spécification OMS
Approvisionnement en énergie	
Tension de service:	DC 3 V
Durée de vie de la pile:	1 an de stockage, 10 ans de fonctionnement radio, 1 an de réserve
Batterie	
Teneur en lithium par pile:	0,58 g
Type de piles:	CRAA
Piles par appareil:	1x

IT

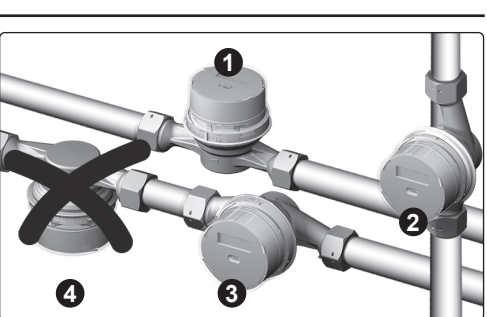
Condizioni ambientali	
Classe di protezione:	III nach EN 61140
Trasporto:	da -25 °C ... 70 °C, Umidità relativa dell'aria: max. 95 %, senza condensazione
Stoccaggio:	da -5 °C ... 45 °C, Umidità relativa dell'aria: max. 95 %, senza condensazione
Impiego:	da 5 °C ... 55 °C, Umidità relativa dell'aria: max. 95 %, senza condensazione
Fattori d'influenza	
Classe elettromagnetica:	E1
Classe meccanica:	M1
Tipo di protezione	
Tipo di protezione IP:	IP65, IP68
Campo di temperatura	
Contatore dell'acqua calda:	30 °C ... 90 °C
Contatore dell'acqua fredda:	0,1 °C ... 30 °C

Sensore di flusso	
Pressione di esercizio max. cons.:	1,6 MPa (16 bar)
Perdita di pressione:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa)
Tratto di ingresso e di uscita:	non richiesto (U0/D0)
Radio	
Modalità radio:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)
Frequenza radio:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Potenza di trasmissione:	tipicamente 10 dBm, massimo 14 dBm
Cifatura: (opzionale)	Security Mode 5 secondo EN 13757-7, Security Profile A secondo le specifiche OMS
Alimentazione	
Tensione di esercizio:	DC 3 V
Durata di vita della batteria:	1 anno di stoccaggio, 10 anni di esercizio radio, 1 anno di riserva
Batteria	
Contenuto di litio per batteria:	0,58 g
Tipo di batteria:	CRAA
Batterie per dispositivo:	1x

TR

Umgebungsbedingungen	
Schutzklasse:	III nach EN 61140
Transport:	-25 °C ... 70 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Lagerung:	-5 °C ... 45 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Einsatz:	5 °C ... 55 °C, Relative Luftfeuchte: max. 95 %, ohne Betauung
Einflussgrößen	
Elektromagnetische Klasse:	E1
Mechanische Klasse:	M1
Schutzart	
IP-Schutzart:	IP65, IP68
Temperaturbereich	
Warmwasserzähler:	30 °C ... 90 °C
Kaltwasserzähler:	0,1 °C ... 30 °C
Durchflusssensor	
max. zulässiger Betriebsdruck:	1,6 MPa (16 bar)
Druckverlust:	≤ 0,63 bar (0,063 MPa)
Ein- und Auslaufstrecke:	nicht erforderlich (U0/D0)
Funk	
Funk-Mode:	S-Mode (AMR, walk-by) C-Mode (AMR, walk-by)

Funkfrequenz:	S-Mode (868,3 +/- 0,3) MHz C-Mode (868,95 +/- 0,25) MHz
Sendeleistung:	typisch 10 dBm, maximal 14 dBm
Verschlüsselung: (optional)	Security Mode 5 gemäß EN 13757-7, Security Profile A gemäß OMS-Spezifikation
Versorgung	
Betriebsspannung:	DC 3 V
Lebensdauer der Batterie:	1 Jahr Lagerung, 10 Jahre Funkbetrieb, 1 Jahr Reserve
Batterie	
Lithiumgehalt pro Batterie:	0,58 g
Batterietyp:	CRAA
Batterien pro Gerät:	1x



DE

Einbaulagen

- Einbau horizontal
- Einbau vertikal
- Einbau horizontal, 90 Grad gedreht
- Kein Einbau über Kopf!

- Zähler in Fließrichtung montieren!** Markierung am Zähler beachten!

EN

Installation positions

- Installation horizontal
- Installation vertical
- Installation horizontal, rotated 90 degrees
- No overhead installation!

- Install the meter in the direction of flow!** Observe the marking on the meter!

ES

Posiciones de montaje

- Montaje horizontal
- Montaje vertical
- Montaje horizontal, girado 90 grados
- No montar por encima de la cabeza!

- ¡Instala el contador en la dirección del flujo!** Ten en cuenta la marca del contador.

FR

Positions de montage

- Montage horizontal
- Montage vertical
- Montage horizontal, tourné de 90 degrés
- Pas de montage au-dessus de la tête!

- Monter le compteur dans le sens de l'écoulement!** Observer le marquage sur le compteur!

IT

Posizioni di montaggio

- Montaggio orizzontale
- Montaggio verticale
- Montaggio orizzontale, ruotato di 90 gradi
- Non montare sopra testa!

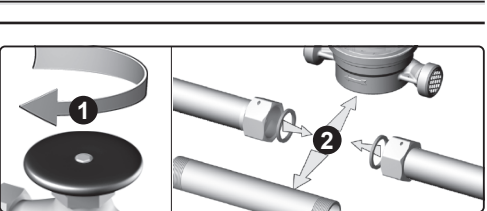
- Installa il contatore nella direzione del flusso!** Rispetta la marcatura sul contatore!

TR

Einbaulagen

- Einbau horizontal
- Einbau vertikal
- Einbau horizontal,
- Kein Einbau über Kopf!

- Zähler in Fließrichtung montieren!** Markierung am Zähler beachten!



DE

Vor Montagebeginn

- Rohrleitung gründlich spülen, Messstelle absperren und druckentlasten!
- Spülrohr / Dichtungen / alten Zähler demontieren.

- Verbrühungsgefahr!** Heißes Wasser oder Dampf. Rohrleitung abkühlen lassen!

EN

Before starting assembly

- Thoroughly flush the pipeline, shut off the measuring point and relieve the pressure!
- Dismantle flush pipe / seals / old meter.

- Danger of scalding!** Hot water or steam. Let the pipeline cool down!

ES

Antes del inicio del montaje

- Lava a fondo la tubería, cierra el punto de medición y libera la presión.
- Desmontar el tubo de enjuague / juntas / contadores antiguos.

- Peligro de escaldadura!** Agua caliente o vapor. ¡Deje enfriar la tubería!

FR

Avant de commencer l'installation

- Rincer soigneusement la tuyauterie, fermer le point de mesure et le dépressuriser!
- Démonter le tube de rinçage / les joints / l'ancien compteur.

- Risque de brûlure!** Eau chaude ou vapeur. Laissez refroidir la tuyauterie!

IT

Prima di iniziare il montaggio

- Sciacqua accuratamente la tubatura, chiudi il punto di misurazio-

- ne e scarica la pressione!
- Smontare tubo/guarnizioni/vecchi contatori.

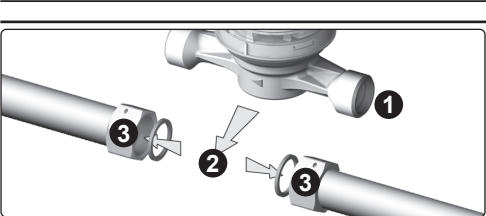
- Pericolo di scottature!** Acqua calda o vapore. Lasci raffreddare la conduttura!

TR

Vor Montagebeginn

- Rohrleitung gründlich spülen, Messstelle absperren und druckentlasten!
- Spülrohr / Dichtungen / alten Zähler demontieren.

- Verbrühungsgefahr!** Heißes Wasser oder Dampf. Rohrleitung abkühlen lassen!



DE

Montageschritte - Einbau

- Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren und ggf. säubern.
- Neuen Zähler mit neuen Dichtungen einsetzen.
- Verschraubungen festziehen!

- Drehmoment beachten!** 25...30 Nm

EN

Mounting steps - Installation

- Check the sealing surfaces for damage and clean if necessary.
- Install the new meter with new seals.
- Tighten the threaded joints!

- Note torque!** 25...30 Nm

ES

Pasos de montaje - Instalación

- Controlar la presencia de daños en las superficies de obturación y en caso necesario limpiarlas.
- Instalar contadores nuevos con juntas nuevas.
- ¡Aprieta las uniones atornilladas!

- ¡Observe el par de apriete!** 25...30 Nm

FR

Étapes de montage - Installation

- Vérifier que les surfaces de joint ne sont pas endommagées et les nettoyer si nécessaire.
- Installer le nouveau compteur avec de nouveaux joints.
- Serrer les raccords à vite!

- Attention au couple !** 25...30 Nm

IT

Fasi di montaggio - Installazione

- Controllare la presenza di danni sulle superfici di tenuta e, se necessario, pulirle.
- Installare il nuovo contatore con guarnizioni nuove.
- Stringi i collegamenti a vite!

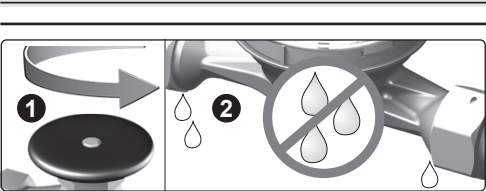
- Osservare la coppia!** 25...30 Nm

TR

Montageschritte - Einbau

- Dichtflächen auf Beschädigungen kontrollieren und ggf. säubern.
- Neuen Zähler mit neuen Dichtungen einsetzen.
- Verschraubungen festziehen!

- Drehmoment beachten!** 25...30 Nm



DE

Montageschritte - Installation kontrollieren und verplomben

- Absperrventile langsam öffnen.
- Installation auf Dichtheit überprüfen.
- Verplomben Sie das Gerät!

EN

Installation steps - Check and seal installation

- Slowly open the shut-off valves.
- Check the installation spot for leaks.
- Seal the device!

ES

Pasos de la instalación - Comprobar la instalación y sellado

- Abrir lentamente las válvulas de cierre
- Comprobar la presencia de inestanqueidades en el punto de instalación.
- Precinte la unidad.

FR

Étapes de montage - contrôler l’installation et sceller

- Ouvrir lentement les vannes d’arrêt.
- Vérifi er l’étanchéité de la zone de montage.
- Scellez l’appareil!

IT

Fasi di installazione - Controllare l'installazione e sigillare

- Aprire lentamente le valvole di intercettazione
- Verificare la presenza di eventuali perdite nel punto di installazione.
- Sigilli il dispositivo per proteggerlo da manomissioni!

TR

Montageschritte - Installation kontrollieren und verplomben